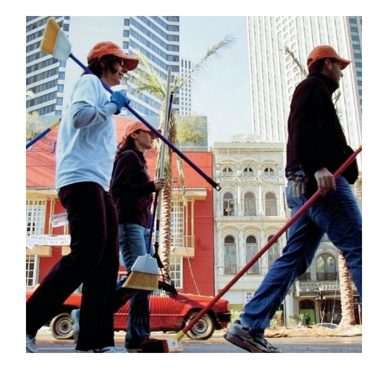
美国公民权

社区参与
政治参与
表决和选举
州和地方政府
志愿服务
慈善捐赠











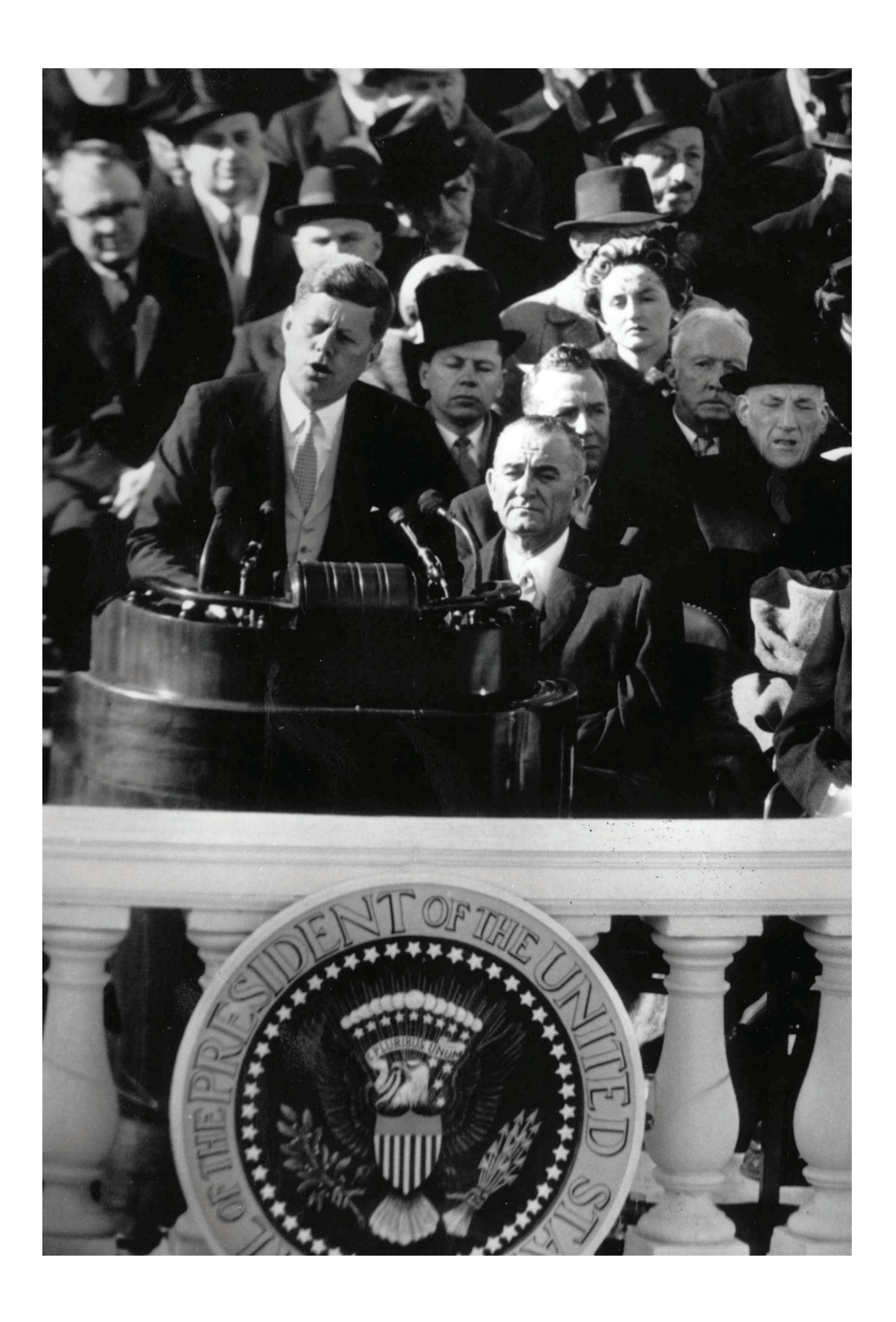


"最重要的政治公职是当一个普通公民。"

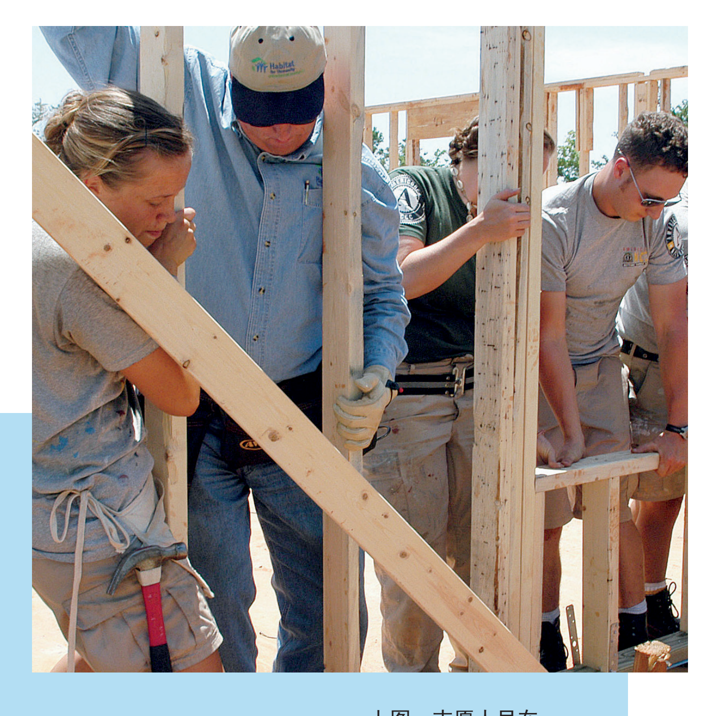


路易斯·布兰戴斯
(LOUIS D. BRANDEIS)

美国最高法院大法官
1916年-1939年


OF THE PRESIDENT OF THE UNITED
E PLURIBUS UNUM

内容



上图：志愿人员在2005年密西西比州墨西哥湾沿岸地区遭受卡特里娜飓风(Hurricane Katrina)袭击后帮助救灾重建。对页：约翰•肯尼迪总统在1961年发表就职演说时呼吁美国人民“不要问你的国家可以为你做什么——问问你可以为你的国家做什么。”



在美国，政府为公民服务。政府保障宪法权利，其中包括言论和宗教自由，以及受法律平等保护的权利。美国公民可行使许多权利和特权，使他们能够充分参与国家政治、经济和文化生活。

其他国家界定国家认同感——即做一个国家的公民意味着什么——主要是依据共同的特征：种族、出身、血统、宗教或历史。但在这些方面，美国公民之间很少有共同点。他们——或他们的祖先——来自世界各个大洲和各个国家。将这些不同群体维系在一起的是他们共同的信念，即个人自由是自由政府的本质特征。

美国公民还认识到，如果要享受对他们权利的保护，他们就要对社会负责任。在大多数情况下，美国人都心甘情愿遵守法律、接到通知时担任陪审员、缴纳应缴的税款，并负责地行使投票权。美国的公民参与也意味着公民尊重他人的权利，接受民选政府的权威，而且努力了解、参与并投资于他们的社区和国家。

对页，上图：马丁•路德•金(Martin Luther King Jr.，中)，1965年在阿拉巴马州(Alabama)蒙哥马利市(Montgomery)领导游行，抗议非裔美国人(African Americans)无选举权的状况。

下图：志愿者在密歇根州(Michigan)高地公园(Highland Park)的低收入社区为儿童修建游乐场。

约翰•肯尼迪总统（任期为1961-1963年）在就职演说中对公民做出了另一种界定：

“不要问你的国家可以为你做什么——问问你可以为你的国家做什么。”

在他短暂的任期内，肯尼迪鼓励年轻的美国人参加各种政府项目，在国内外与贫困作斗争。虽然肯尼迪总统在就职仅仅1000天后就遇刺，导致肯尼迪政府也不幸夭折，但他在就职演说中提出的挑战继续鼓励美国人不仅要自问——而且要拿出行动——帮助他们的国家、社区和全世界。

这份出版物记述了美国人自愿参加的一些活动及肩负的责任，争取做个好公民，并改善他们所在的街区、社区和各个州。数十万人在地方和州政府任职，或者从事支持某些候选人或议题的助选活动。数千万人奉献他们的闲暇时间，自愿加入致力于公益事业的非营利组织，或将一部分收入捐赠给崇高的事业。美国人奉献于社会和国家的方式千差万别，但他们都明白，公民权是一项殊荣，需要一次又一次地为之付出。







美国公民——或他们的祖先——来自世界各个大洲和各个国家。将这些不同群体维系在一起的是他们共同的信念，即个人自由是自由政府的本质特征。

公民责任感促使美国人参与政治进程并自愿服务于社区。上图，从左下角起顺时针方向：大学生在得克萨斯州(Texas)奥斯汀市(Austin)植树，奉献时间美化街区；在2008年总统大选中，加利福尼亚州旧金山的公民排队投票；美国志愿队(AmeriCorps)的志愿者2003年在路易斯安那州(Louisiana)什里夫波特市(Shreveport)粉刷房屋。

投票：
既是权利也是责任

亚伯拉罕•林肯(Abraham Lincoln)——美国第16任总统(任期1861－1865年)——所说的“民有、民治、民享的政府”可谓对民主最好的概括。然而，除非公民通过自由和公平的选举选出他们的领导人，否则便无“民治”可言。



投票是美国公民的基本权利和责任——是他们前去投票时，对政府治理方式发表意见的权利以及了解候选人和议题的责任。

美国在很大程度上建立在人民参与政府决策的愿望之上。或许令人惊讶的是，《美国宪法》(U.S. Constitution)本身并没有投票权或投票资格的规定。当1787年宪法制定之时，人们普遍认为只有拥有财产的白人男性有资格投票，因为维护社会以保护其财富符合他们的利益，而且因为他们有决定重大政治事务的独立性和学识。

幸运的是，时代在变。到19世纪中叶，有关财产的规定被废除，几乎所有成年白人男性都能投票了。不久以后，对一些州允许奴隶制

存在的权利的争议引发了美国南北战争(Civil War, 1861–1865年)。1865年《宪法第十三条修正案》(Thirteenth Amendment to the Constitution)废除了奴隶制；1868年《第十四条修正案》(Fourteenth Amendment)保障所有公民享受"法律的平等保护"并规定投票年龄为21岁；1870年《第十五条修正案》(Fifteenth Amendment)规定，不得"因种族、肤色或以前的奴隶身份"而剥夺任何公民的投票权。

这算是进步，但美国仍有一半人口——即女性——不能投票。 主张普选权的躁动在19世纪中叶开始，但是转折点出现于美国1917年参与第一次世界大战(World War I)之时。美国国内有一半人口得不到民主，又如何能够在国外为民主而战？显然不能，1920年《第十九条修正案》(Nineteenth Amendment)赋予了女性选举权。

在20世纪中叶，另一场对外冲突使得选举权扩大。美国成千上万的年轻人参加了越南战争(Vietnam War)，其中很多是青少年。他们能够为国而战，但尚不够行使选举权的年龄。公众抗议和政治意愿促成了1971年《第二十六条修正案》(Twenty-sixth Amendment)的通过，赋予了18、19和20岁的年轻人选举权。

尽管为保障所有公民都享有选举权进行了多次斗争，但行使这项权利的美国人的比例在20世纪下半叶出现下降。没有任何单一原因能够解释这种趋势。有些公民可能认为自己的一张选票无关痛痒，有些则对主要通过媒体运作的竞选失去了兴趣。其他人也许只是太忙而无法每一次选举都前去投票。从学校董事会成员到州议员再到国会议员以及美国总统，美国的所有政治职务以及许多州和地方事务都需经投票决定。公民通常在一年之中需要投好几次票。行使公民权的挑战在于了解各位候选人和各项议题，以便投出负责任的一票。

在2000年到2004年两次总统选举之间，投票率走低的趋势发生了明显转变。2000年的选举是有史以来最难分胜负的选举之一，也许促使选民相信每一张选票都很重要，投票率也从2000年合格选民的60%上升到2004年和2008年的64%。18到29岁的选民人数增加更为显著。投票项目(Project Vote)是一个无党派的非营利组织，致力于增强未得到充分代表的选民的权能，该组织估计2008年这一年龄段的投票率比2004年增加了9%。



页首：一名大学生于2004年9月校园选民登记活动期间在新墨西哥州立大学(New Mexico State University)进行选民登记。

上图：威斯康星州(Wisconsin)密尔沃基市(Milwaukee)的选民排队投票。

年轻选民的投票率

作者：山姆•巴雷特(Sam Barrett)

2008年总统选举表明，在受到某项事业或某位候选人的激励时，年轻人能对民主进程产生巨大影响。美国各地不同背景的年轻人不知疲倦地为民主党人(Democrat)巴拉克•欧巴马(Barack Obama)和共和党人(Republican)约翰•麦凯恩(John McCain)志愿服务。

政治活动是2008年宾夕法尼亚大学(University of Pennsylvania)最热门的校园风潮之一，各种团体——有些团体的主张针锋相对——夜以继日地争取同学们的支持。据宾州大学引领投票(Penn Leads the Vote)组织估计，他们的共同努力使校园投票率接近90%，超过全国平均投票率的近30%。

宾州大学引领投票组织的主席阿娜沙•科莉(Annassa Corley)说："近期历史上一直存在忽视年轻人的趋势。我们确实扭转了这种局面，并且表明调动年轻人参与政治是可能的。"

即使主张鲜明的团体也希望年轻人重视他们的投票资格并且不论支持谁都前往投票站投票。宾州大学支持欧巴马(Penn for Obama)组织的联席主席迈克•斯特拉顿(Mike Stratton)说："无论你支持麦凯恩还是欧巴马，

关键是你投了票——你参与了，你履行了公民义务，你投出了帮助改变美国的一票。"

宾州大学引领投票组织成立于2004年总统选举之前，完全由宾夕法尼亚大学的学生运作，他们组织了一次大规模的以数据为基础的活动来为费城(Philadelphia)校区的学生进行登记。活动志愿者找到未登记的选民或在外州登记的选民，引导他们完成登记，然后帮助他们找到投票地点——通常距离他们学校宿舍只有几条街——这样，他们便没有理由错过选举日(Election Day)了。

科莉说："你真正使人们能够迈出第一步，前去投票。我们实际上并不在乎他们投票给谁，但我们在乎他们能够代表自己。"

在宾夕法尼亚大学以外，其他全国性无党派团体已通过电视、公益广告和名人的影响力来鼓励年轻选民参与投票。许多团体还运用脸谱(Facebook)和推特(Twitter)等网站日益扩大的影响力来联系潜在的选民。

对页，从右上角起按逆时针方向：阿娜沙•科莉，宾州大学引领投票组织主席；组织成员；迈克•斯特拉顿，宾州大学支持欧巴马组织联席主席；学生志愿者帮助新选民登记；宾夕法尼亚大学校园。

山姆•巴雷特是宾夕法尼亚大学国际政治专业三年级学生。

本文的详细内容请见：http://www.america.gov/st/usg-english/2010/February/20100203155700JMgninnaM0.3311731.html

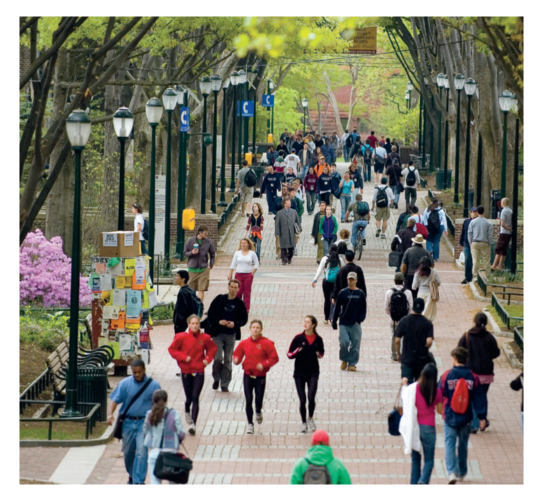






宾州大学引领投票组织主席阿娜沙•科莉说：“你真正使人们能够迈出第一步，前去投票。我们实际上并不在乎他们投票给谁，但我们在乎他们能够代表自己。”






VOTE
VOTE

选票的另一面

在美国，选举不仅关乎竞选公职的候选人。选民还经常需要投票决定州或社区的公共政策事项。

全州范围的问题经由两种途径被列入选票：公民表决提案或者立法公投。公民表决提案是公民提议改变政策的机制，而立法公投则是由州立法机关、民选官员或政府机构或委员会提出的议案。

50个州中只有24个州允许有公民表决提案，因此，在任何一个选举年，立法公投通常多于公民表决提案。例如在2008年，公民就153项全州范围的议案进行了投票：其中有92项立法公投及61项公民表决提案。

这些投票议案都与什么有关呢？ 它们通常与公民认为民选官员没有解决或私人利益团体正在推动的热点问题有关。若是公投事项，立法者可能未就颁布新政策或法律达成一致，而且他们可能认为应该由选民来决定。

列入选票的问题反映了美国人所关心的议题。2008年，一些最具争议的投票议题涉及堕胎、移民政策和同性婚姻。各州选民所考虑的其他议题还有可再生能源、刑事司法、毒品政策、选举规则以及议员的薪酬和任期限制。

与本地关系更密切的是，地方政府通常通过投票决定债券发行事项。选民们需要投票决定他们所在的辖区是否应该发行债券，为学校、图书馆、公园和休闲娱乐中心以及公路和桥梁等社区设施的建设或改造项目筹资。

对页：在密歇根州巴特尔克里克(Battle Creek)的一所小学，一位选民在2004年11月的总统选举中投票。

右：2008年，选民们在北卡罗来纳州(North Carolina)夏洛特市(Charlotte)一个投票站外排队。



州和地方政府

美国人不仅是国家的公民，也是州和当地社区的公民。除位于华盛顿哥伦比亚特区(Washington, D.C.)的联邦政府外，全美50个州的州府、成千上万个城市、城镇和县都设有政府。



每一级政府都负责满足公民的某些需求。当然，联邦政府对国家安全负责，并确保公平对待全体美国人民。在州一级，官员们解决本州人民特有的问题：有关本州内的产业、交通网络、自然资源和社会服务需求等事项。 地方官员则主要履行维护公立学校和图书馆、提供消防和警察保护以及确保提供可靠的水资源和公共设施等日常职能。

数万名美国人在各地方政府部门任职，包括学校董事会、城市和乡镇议会、市政工程委员会、规划委员会和选举委员会。在政府之外，还有数百万人参与各自街区的志愿者活动。

50个州

当美国国会在华盛顿哥伦比亚特区开会议事时，50个州的议会也在各州首府召开会议，讨论各州的议题并制定适用于本州内公民的法律。和国会一样，美国49个州都有参众两院，主要由两大政党——共和党和民主党——的成员组成。只有内布拉斯加州(Nebraska)保持着一院式立法结构，其所有议员的正式身份都是无党派人士。

共有7, 382名美国人担任州议会议员，均由他们的公民同胞选举产生，任期由州宪法规定。据全国州议会联合会(National Conference of State Legislatures, NCSL)统计，州议员的平均年龄为56岁，有61%年龄在30到60岁之间；在全国范围内，22. 6%的议员为女性。

直到1960年代，州议会一般每隔一年召开为期若干天的会议。议员个人薪资微薄，鲜有或没有工作人员辅助。然而今天，有45个州每年举行议会会议，许多州也已经提高了议员的薪酬，并且增加了专职工作人员。尽管如此，每一个议员履行职责所需的时间在不同的州仍大为不同。

例如，在加利福尼亚州、密歇根州、纽约州(New York)和宾夕法尼亚州等工业化大州，担任州议员是一份全职工作。而在蒙大拿州(Montana)、新罕布什尔州(New Hampshire)、北达科他州(North Dakota)、南达科他州(South Dakota)、犹他州(Utah)和怀俄明州(Wyoming)等较小或人口较少的州，州议员工作仅占用议员本人大约50%的时间。其他40个州则介于上述两种情况之间。

议员的薪酬反映了其工作的繁重程度。在工作量最大的州，议员能得到足够的薪酬，而不需要额外收入。在工作量最小的州，议员们薪酬很低，他们要过上舒适的生活就要继续投入时间从事私营部门的工作。全国州议会联合会报告称，"在薪水较高的全职州议会中，处于赚取收入年龄段的议员比例更高。在薪水较低的兼职州议会中，往往有更多的年轻人和退休议员。"

无论州议会的规模大小或议员薪酬高低，他们工作的重要性都不可低估。美国众议院议长南希•佩洛西(Nancy Pelosi)2009年在华盛顿召开的州议会会议上对州议员们发表讲话时说："州议会是许多创意的实验室。我们[在国会]有信心推行的一些事项是已经在州议会中行之有效的事项。"



页首：在马萨诸塞州(Massachusetts)，州众议院议长向公民发表年度讲话。

上图：两名州参议员在新一届议会开始时宣誓就职。

政府与民众息息相关

美国的50个州各自划分为若干地方辖区，包括县、市和镇。一个县可能包括若干名称不同的社区，而一个市或镇则包括只有一个特定名称的地区。各个县及市镇政府的管理方式各不相同，但所有地方政府都有同样的使命：提供基本的日常服务，确保公民的福祉。

要了解地方政府的多样性，请看有关县政府的下列数据：美国有3,066 个县，从弗吉尼亚州(Virginia)面积67平方公里(25.9平方英里)的阿灵顿县(Arlington County)到阿拉斯加州(Alaska)面积228, 439平方公里(87,861平方英里)的北坡管理区(North Slope Borough)大小不等。人口从得克萨斯州仅有140名居民的洛文县(Loving County)到加利福尼亚州拥有920万人的洛杉矶县(Los Angeles County)各不相同。

一般而言，地方政府履行州政府委以的职能。县政府负责管理选举机制。他们登记新选民、给选民邮寄选举资料、选择投票设备、设立投票站点、招聘投票工作人员并在选举日统计和查验选票。地方政府也履行一些传统职能，例如为税收目的评估资产价值、记录物业交易以及保管出生、婚姻和死亡等人口统计数字。

可以说最重要的是，地方政府提供关系到公民日常生活的服务。地方当局要确保供给家庭的水是安全的、街坊邻里的垃圾有人来收、公立学校对所有孩子开放以及道路得到铺设等。

当不寻常甚至可能有危险的情况发生时，地方政府也要出面，调遣警员、消防员和紧急医务人员保护和帮助公民。显然，地方政府的工作与人民的日常生活最息息相关。







各个县及市镇政府的管理方式各不相同，但所有地方政府都有同样的使命：提供基本的日常服务，确保公民的福祉。

地方政府的职责包括管理公立学校、提供紧急服务和管理选举流程。

上图，从左下角起顺时针方向：放学后，得克萨斯州的学生走向送他们回家的校车；宾夕法尼亚州费尔维尤镇(Fairview Town)的一名消防员在灌木丛中灭火；在阿肯色州(Arkansas)小石城(Little Rock)的一处大型投票站外的标牌。


CNN ★ YouTube
CNN

知情的公民

《美国宪法第一修正案》(The First Amendment)保障新闻自由。大众媒体不是由政府，而是由普通公民、组织、私营企业和公营公司所有及运营的。



美国人民依赖自由和独立的媒体提供对某一事件或议题的各个方面的报道，他们还可以从各种来源获取信息，从而可了解到各种观点。例如，在伊利诺伊州(Illinois)芝加哥市(Chicago)这个中西部的主要城市，当地居民可接触到不少于15种日报或周报、12家电视台、4家新闻电台和一家新闻杂志，均为地方媒体。据《世界时报》(Mondo Times)这份全球媒体指南统计，芝加哥本地出版商另外还针对当地的具体需求发行16份报纸和19份杂志，内容涉及从娱乐和体育到商业和科学等领域。通过全国性杂志、有线电视、卫星广播，当然还有因特网，芝加哥居民——像所有美国人一样——可以接触到来自全国各地和世界各地无数的信息源。

上图：一名摄影师为有线电视新闻网/优兔网(CNN/YouTube)直播2008年佛罗里达州(Florida)圣彼得堡(St. Petersburg)总统初选辩论做布置。

对页：一名得克萨斯州选民在一场辩论中向台上候选人提问的镜头出现在电视屏幕上。

大部分美国人至少从电视上得到一些时事新闻。在1980年以前，三大广播电视网(美国广播公司(ABC)、全国广播公司(NBC)和哥伦比亚广播公司(CBS))是美国最大的电视新闻来源。这些广播电视网主要播放娱乐节目和每日新闻。

1980年，有线电视新闻网(CNN)通过每周7天、每天24小时播报新闻并建立国际网络而彻底改变了新闻行业。



有线电视新闻网的成功促使许多其他有线新闻频道纷纷建立，采用全天候新闻播报模式。

都市日报和晚间电视新闻曾一度主导新闻行业，但有线电视新闻如今已成为相当比例的新闻受众的选择。其中一个原因也许是，一些有线频道现在播放新闻和观点明确的评论，能吸引特定阶层的观众。皮尤大众与媒体研究中心(Pew Research Center for the People and the Press)的一份调查显示，74%的观众认为三大广播公司的新闻节目“十分雷同”，而48%的观众则认为三大有线新闻网络的报道“确实各不相同”。

上图：加利福尼亚州旧金山市的一家咖啡店提供免费无线上网。

电子办公

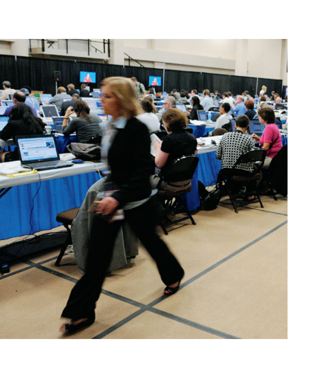
美国公民能够每周7天、每天24小时找政府办事。通过政府网站，大多数地方的美国人可以从网上了解社区官员在为收垃圾、修补道路坑洼或提供其他服务做些什么。他们还能找政府机构办理驾照延期或汽车牌照等事务。许多政府机构还允许公民就拟定的政策变动在线提交评论。

此外，越来越多的政府官员专门为他们的选民开通了博客，有些甚至还开通了推特。犹他州州众议员斯蒂芬•乌尔库哈特(Stephen Urquhart)告诉《州议会》(State Legislatures)杂志说：“博客不过是与选民交流的另一种方式。要吸引民众在大多数议题上与我理论是很困难的。我有空的时候，人们却没空参与讨论。但是在博客上，我每天都可以就各种议题与许多人辩论。”而且研究表明，参加在线讨论的人更有可能在线下参与公民事务。乌尔库哈特说：“人们经常与我联系，讨论他们在我的博客上读到的议题。博客确实建立了沟通的桥梁。”

在线竞选

随着因特网的发展，网络媒体在政治竞选中发挥着更大的作用。最初，因特网被用作登记志愿者和募集竞选捐款的新工具，而到了21世纪，网络成了公职候选人和美国选民之间必不可少的沟通工具。

据皮尤网络与美国生活项目(Pew Internet and American Life Project)统计，55%的美国成年人在网上参与或获取有关2008年总统竞选的新闻和信息。2009年4月发布的*《因特网在2008年总统大选中的作用》(The Internet's Role in Campaign 2008)*这份研究报告还发现，选民们利用因特网的社交网络和互动功能以新的方式关注跟踪政治事件。调查显示，三分之一的因特网用户向朋友或家人转发过政治内容；五分之一的人利用博客或社交网站来表达自己对大选的看法。



多位美国总统候选人为了2008年的竞选在聚友网(MySpace)和脸谱网(Facebook)等社交网站上开通了账号。聚友网的创始人汤姆•安德森(Tom Anderson)说，聚友网影响着可能不会通过传统媒体关注政治新闻的人。他说：

> “聚友网的个人简介能以他们熟悉的方式激起他们的兴趣。他们可以像了解自己的朋友一样去了解某位候选人。”



页首：博客作者报道科罗拉多州(Colorado)丹佛市(Denver)2008年民主党全国代表大会(2008 Democratic National Convention)。

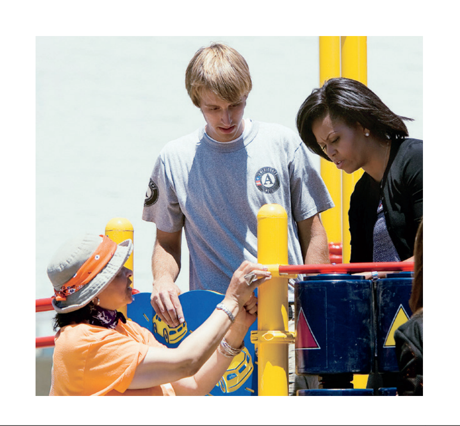
上图：俄亥俄州(Ohio)克里夫兰市(Cleveland)摇滚乐名人堂(Rock and Roll Hall of Fame)的现场卫星电台直播。

这份皮尤调查报告还发现，45%的因特网用户在线观看了有关2008年总统选举的视频。视频分享网站优兔网在总统竞选中开创了先河，为选民参与竞选活动提供了一种全新机制。2008年，优兔与有线电视新闻网一起举办了候选人争取各自党内提名的电视辩论。在传统的模式下，新闻记者向候选人提问，而电视演播室中的观众偶尔可能有机会向候选人提问。但在2008年，任何能上网并且有摄像头的人都有机会向候选人提问。选民们在上传到优兔的视频中轮番向候选人发问。候选人在电视转播的辩论会中集中在一处回答通过视频提出的问题。这些分别为民主党候选人和共和党候选人组办的节目在有线电视新闻网上播出。


Habitat

奉献服务

为社区服务是作为美国人不可或缺的一部分。超过6,000万人——占16岁以上的美国人的四分之一——经常通过服务或慈善组织自愿奉献自己的时间。



青少年帮助清理河堤、父亲到女儿的篮球队去当教练、年长的公民为医院的病人朗读——他们所有人都在为使社区变得更美好而贡献自己的力量。

根据美国劳工统计局(U.S. Bureau of Labor Statistics)的报告，志愿者们平均每年贡献52小时的时间。女性志愿者比例高于男性：女性约为30%，男性约为23%。他们参加的志愿服务活动类型也不一样。女性更倾向于筹资、辅导或家教，或者收集、准备、分发、供应食物等活动。男性更有兴趣干体力活，当运动队的教练、裁判或监管，或者提供专业或管理帮助。

上图：第一夫人米歇尔•欧巴马(Michelle Obama) 2009年在旧金山与志愿者们一起修建一所小学运动场。2006年，美国志愿队队员和企业志愿者为密西西比州墨西哥湾沿岸地区的一栋建筑加固新建的墙体。

除了那些贡献时间从事志愿活动并同时履行他们对工作和家庭的承诺的人，还有数百万人通过参军、加入和平队（Peace Corps）或美国志愿队这个国内服务计划，贡献他们人生中的一年或数年时间服务于国家。美国政府大力鼓励志愿活动，并与州或当地组织共同努力支持有益于所有美国人的计划。

2009年4月21日，巴拉克•欧巴马(Barack Obama)总统签署了一项法案，极大地扩大了美国人为国家和社区服务的机会，无论是参加美国志愿队等正式组织还是在当地街区服务。欧巴马总统说，《爱德华•肯尼迪为美国服务法》(Edward M. Kennedy Serve America Act)以马萨诸塞州一位已故参议员的名字命名，将开启一个"新的服务时代"。

《为美国服务法》重新授权并扩大了1993年成立的国家和社区服务团(Corporation for National and Community Service)这一联邦机构所管理的国家服务计划。通过服务团，每年有400万美国人能够以各种形式提供服务，包括作为美国志愿队成员、老年志愿队(Senior Corps)志愿者、为美国学习和服务队(Learn and Serve America)的学生以及通过服务团的其他计划动员起来的社区志愿者。例如，《爱德华•肯尼迪为美国服务法》批准美国志愿队成员人数从75, 000人增加到250, 000人。

欧巴马总统在签署上述法案后向年龄各异的美国人发表了演讲：



来自美国志愿队和社区合作伙伴的志愿者们植树绿化佛罗里达州迈阿密(Miami)市，这是一千株捐赠树苗中的一株。

"现在，在这个历史时刻，我们需要你们的服务。我不打算告诉大家应该担当怎样的角色；这要由你们自己去发现。但我请求大家奉献一份力量……如果大家这么做，我保证你们的生活将更丰富，我们的国家将更强大，而且，在多年以后的某一天，你可能会回想起自己的经历与美国的经历交融汇合的时刻，当它们相互融合以及我们迎接新世纪的挑战的时刻。"

新公民志愿参军

志愿者中的佼佼者可以说是登记参军的人，他们心甘情愿地奉献出人生中几年的时光来保卫自己的国家和同胞。参军的责任重大，而薪水相对较低，但志愿役军队仍然强大。自从1973年征兵制度结束以来，美国始终依靠志愿者撑起规模超过140万人的军队。

成千上万的非公民移民加入了美国军队。自2001年9月起到2009年9月止，已有50,000多名移民军人成为美国公民，而这一数字还在不断增加。

2008年10月，在北卡罗来纳州波普空军基地(Pope Air Force Base)的入籍仪式上，国防部长(Defense Secretary)罗伯特•盖茨(Robert M. Gates)欢迎42名男女军人成为美国公民。这些士兵、水兵、飞行员和海军陆战队员来自26个国家，其中许多人曾在伊拉克或阿富汗服役。盖茨说："这个热情、自豪地欢迎你们的国家非常感激你们的贡献，因为你们以最崇高的方式展现了你们对这个国家的热爱。"

陆军少尉(Army 2nd Lt.)梅莫里纳•埃德温•巴恩斯(Memorina Edwin Barnes)是土生土长的密克罗尼西亚(Micronesia)人，2009年3月4日在伊拉克与其他250名军人一起成为美国公民。巴恩斯在接受一面美国国旗和她的公民证书时说："我激动不已，感到一股自豪感。"巴恩斯在军中服务已有15年，她补充说：



2006年，在停靠于加利福尼亚州科罗纳多市(Coronado)的罗纳德•里根号航空母舰(USS Ronald Reagan)上，外国出生的水兵们在入籍仪式上敬礼。

> "今天成为美国公民的每一位军人早在此前多年便开始向入籍迈进，我们在可以称美国为自己的国家以前都为这个国家做出过贡献。"

美国公民和外籍永久居民都可以在美国军队服役。在和平时期，军中的非美国公民可以在三年内获得公民身份，而不必像非军人申请人那样等上五年。然而，在战争时期，美国总统可能会批准非公民立即加入美国国籍。2002年7月，美国总统乔治•W•布什(George W. Bush)发布了一项行政命令，准予2001年9月11日以来在美国军队服役的男女移民提前获得美国国籍。历届政府也曾采取类似措施，让143,000名参加了第一次世界大战和第二次世界大战(World Wars II)的军人、31,000名参与朝鲜战争(Korean War)的军人以及超过100,000名越南战争和海湾战争(Persian Gulf War)的退伍军人获得公民身份。

慈善捐赠

美国人为社会和世界做贡献的另一种方式是将他们的一部分收入捐献给慈善事业。根据国家慈善信托基金(National Philanthropic Trust, NPT)最近的统计数据，89%的美国家庭捐款给慈善事业，每位捐款人每年平均捐款1, 620美元。国家慈善信托基金报告称，美国人每年的捐款总额超过2500亿美元。

2006年，在卡特里娜飓风(Hurricane Katrina)肆虐美国南方以及亚洲发生海啸后，美国的慈善捐款达到了创纪录的2950亿美元，但2008年经济衰退开始后有所下降。尽管如此，许多美国人本性十分慷慨，这种慷慨从很小的时候就养成了。

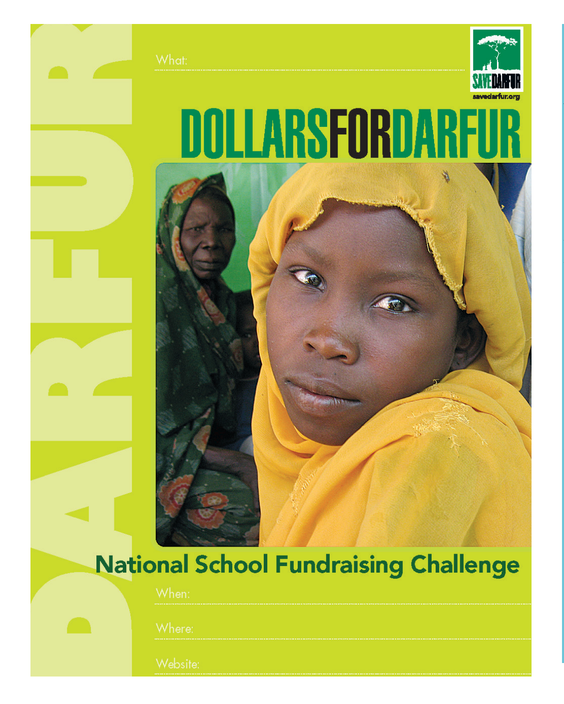
以尼克•安德森(Nick Anderson)和安娜•斯莱文(Ana Slavin)为例。当他们还是马萨诸塞州的中学生时，安德森和斯莱文开始了解到达尔富尔(Darfur)地区的种族灭绝。斯莱文说："我们这代人知道，我们将继承一个充满巨大问题的世界。我们不能只等着别人去改变世界。我们必须从现在就开始行动。"

他们两人都通过社交网站与朋友保持联系，他们意识到这些网站可以让全国各地的学生为一项善举走到一起。他们创立了为达尔富尔捐赠美元(Dollars for Darfur)计划，设定了在2006至2007学年筹集200, 000美元的目标；结果，他们从全国大约2, 500所学校的学生那里筹集到306, 000美元。为达尔富尔捐赠美元计划现在由拯救达尔富尔联盟(Save Darfur Coalition)管理，已经筹集了50多万美元。其中的一半用于资助达尔富尔和乍得的人道主义救援行动；另一半则用于施加政治压力，以便让达尔富尔实现和平。

仅美国国内就有将近120万个慈善组织和基金会，因此美国人可以自由地捐款给激发他们奉献的任何一家——或多家——慈善机构。许多人选择把钱捐给当地，通过街区的宗教机构、食物银行或无家可归者收容所做善事。此外，美国人还自掏腰包支持全国各地服务于医疗研究、退伍军人或儿童等事业的组织。美国人也是国际救援组织的坚定支持者，这表明美国公民认为自己不仅是本国公民，而且是世界公民。







与尼克•安德森一起共同创立为达尔富尔捐赠美元计划的安娜•斯莱文说："我们这代人知道，我们将继承一个充满巨大问题的世界。我们不能只等着别人去改变世界。我们必须从现在就开始行动。"

不论是在社区从事志愿服务还是为慈善事业捐款，美国人都很慷慨。

上图，从左下角起顺时针方向：为达尔富尔捐赠美元计划筹资的海报；2005年卡特里娜飓风过后几周，志愿清扫街道的人员在社区清理期间走过路易斯安那州新奥尔良市(New Orleans)；一群志愿者用长绳将堪萨斯州林伍德(Linwood)附近的堪萨斯河(Kansas River)中的废弃轮胎拉出水面。

志愿者在哪些方面提供帮助

志愿者都做些什么

活动种类	百分比
公民、政治、专业或国际组织	5.5 %
教育服务或青年服务	26.0 %
环境和动物保护	2.0 %
医院或其他医疗保健	8.2 %
公共安全	1.3 %
宗教组织	35.1 %
社会或社区服务	13.5 %
运动、爱好、文化或艺术组织	3.3 %
其他/不确定	5.1 %

谁在做志愿者

年龄段	志愿者人数	百分比
16 到 24 岁	8,239,000	21.9%
25 到 34 岁	9,154,000	22.8%
35 到 44 岁	13,016,000	31.3%
45 到 54 岁	13,189,000	29.9%
55 到 64 岁	9,456,000	28.1%
65 岁以上	8,749,000	23.5%
总计	61,803,000	26.4%

来源：美国劳工统计局，2008年。

GPS Printed by Global Publishing Solutions (A/GIS/GPS) © (10-2170-E-1.0)

执行主编： Michael Jay Friedman
主编： Rosalie Targonski
副主编： Charlene Porter
Nadia Shairzay
艺术总监： Diane Woolverton
图片研究： Maggie Johnson Sliker

美国国务院 (U.S. Department of State)
国际信息局 (Bureau of International Information Programs)
www.america.gov
http://www.america.gov/publications/books-content/american-citizenship.html

图片鸣谢

图片从左到右，用分号隔开；从页首到页末，用破折号隔开。封面：Kimberley White/Getty Images(Bob Daemmrich/The Image Works)Jim West/The Image Works—Robert F. Bukaty/AP Images(George Armstrong/FEMA)Stan Honda/AFP/Getty Images。第1页：照片与摄影部(Prints and Photographs Division)，美国国会图书馆(Library of Congress)。第2页：AP Images。第3页：George Armstrong/FEMA。第4页：Steve Schapiro/CORBIS—Jim West/The Image Works。第7页：David Paul Morris/Getty Images; Shane Bevel/The Shreveport Times/AP Images—Bob Daemmrich/The Image Works。第8页：Norm Dettlaff/Las Cruces Sun-News/AP Images。第9页：David Hauck/Getty Images。第11页：Courtesy Fox Leadership; Mustafa Al-ammar—Mustafa Al-ammar—Manuel Balce Ceneta/AP Images; Bob Krist/CORBIS。第12页：Kevin Hare/The Enquirer/ AP Images。第13页：Davis Turner/Getty Images。第14页：Michael Dwyer/AP Images。第15页：Lawrence Jackson/AP Images。第17页：Dave Scherbenco/ AP Images; Danny Johnson/AP Images—Bob Daemmrich/The Image Works。第18页：Stan Honda/ AFP/Getty Images。第19页：Matt Campbell/epa/ CORBIS。第20页：Justin Sullivan/Getty Images。第21页：Robyn Beck/AFP/Getty Images—Amy Sanchetta/ AP Images。第22页：George Armstrong/FEMA。第23页：Kimberley White/Getty Images。第24页：David Adame/ EcoMedia/ AP Images。第25页：Sandy Huffaker/Getty Images。第27页：Robert F. Bukaty/AP Images; Mike Yoder/Lawrence Journal-World/AP Images— Courtesy Save Darfur Coalition。封底：Bob Krist/CORBIS; Mike Yoder/Lawrence Journal-World/ AP Images; Shane Bevel/The Shreveport Times/AP Images—Manuel Balce Ceneta/AP Images; David Adame/EcoMedia/AP Images; Matt Campbell/ zepa/CORBIS。

